

— **Lënster Gastronomen**

Presentatioun vum  
Restaurant Alma

— **Projeten**

Neie Fussballterrain  
mat LED-Belichtung

— **Fotoen**

Déi schéinste Fotoe  
vun der Musekeréierung

MEE & JUNI 2023

# M A S

— Nr. 3



GEMENG  
JONGLËNSTER



# Adressen

## ADRESSES



### — Gemeng Jonglënster

12, Rue de Bourglinster  
L-6112 Junglinster  
B.P. 14 L-1601 Junglinster

T. 78 72 72 -1

secretariat@junglinster.lu

[www.junglinster.lu](http://www.junglinster.lu)

f communedejunglinster

@ gemengjonglenster

### Ëffnungszäiten

Méindes bis Freides

8.00 – 12.00 Auer | 13.00 – 16.30 Auer

Donneschdes bis 19.00 Auer

(ausser virun engem Feiertag)

Nëmmen am Populatiounsbüro

Service Technique just mat Rendez-vous

### Heures d'ouverture

*lundi à vendredi*

*08h00 – 12h00 | 13h00 – 16h30*

*jeudi jusqu'à 19h00*

*(sauf la veille d'un jour férié)*

*seulement bureau de la population*

*Service Technique uniquement sur rendez-vous*

## — Collège échevinal

**Romain Reitz**, Bourgmestre  
M. 621 370 001  
bourgmestre@junglinster.lu

**Ben Ries**, Échevin  
M. 621 258 263  
echevin1@junglinster.lu

**Raphaël Schmitz**, Échevin  
M. 621 781 430  
echevin2@junglinster.lu

## — Conseil communal

**Gilles Baum** | gbaum@chd.lu  
**Jean Boden** | jboden@pt.lu  
**Tarik Chergui** | cher\_tar@hotmail.fr  
**Christiane Degraux** | degrauch@pt.lu  
**Mike Hagen** | mhagen@pt.lu  
**Michèle Goedert** |  
michele.goedert@education.lu  
**Romain Reitz** |  
bourgmestre@junglinster.lu  
**Ben Ries** | echevin1@junglinster.lu  
**Raymond Schintgen** | rschintg@pt.lu  
**Raphaël Schmitz** |  
echevin2@junglinster.lu  
**Anne Schroeder** |  
atjschroeder@gmail.com  
**Philippe Trierweiler** | phtrier@pt.lu  
**Tom Weber** | tom@geheenges.lu

## — Administration

Réception  
**Aline Freywald** | T. 78 72 72 - 1

Secrétariat communal  
**Marco Versall** | T. 78 72 72 - 21  
**Laurent Heyder** | T. 78 72 72 - 18  
**Danièle Waterkeyn** | T. 78 72 72 - 20  
**Désirée Zilli** | T. 78 72 72 - 22

Bureau de la population  
**Peggy Hutmacher** | T. 78 72 72 - 24  
**Mireille Bertipaglia** | T. 78 72 72 - 19  
**Michèle Dichter** | T. 78 72 72 - 26

Etat civil et indigénat  
**Thierry Jegen** | T. 78 72 72 - 23

Service scolaire  
**Sandy Kieffer-Schuder** | T. 78 72 72 - 15

Taxes communales et cimetières  
**Nancy Brückler-Goergen** |  
T. 78 72 72 - 13

Intégration et égalité des chances  
**Fabienne Pirsch** | T. 78 72 72 - 29

Ressources humaines  
**Tom Devas** | T. 78 72 72 - 25

Relations publiques  
**Daniel Wampach** | T. 78 72 72 - 28

Recette communale  
**Gilles Schuder** | T. 78 72 72 - 10  
**Ted Schleimer** | T. 78 72 72 - 12  
**Maxime Schott** | T. 78 72 72 - 16  
**Carole Becker** | T. 78 72 72 - 11  
**Carole Bousson** | T. 78 72 72 - 14

Service technique  
**Robert Pauwels** | T. 78 72 72 - 44  
**Cristina Bandeira** | T. 78 72 72 - 56  
**Sabrina Bergin** | T. 78 72 72 - 42  
**Julien Biver** | T. 78 72 72 - 45

**Suzanne Fautsch** | T. 78 72 72 - 48  
**Joy Horsmans** | T. 78 72 72 - 50  
**Christine Jacobs** | T. 78 72 72 - 41  
**Monique Leffin** | T. 78 72 72 - 46  
**Jérôme Loes** | T. 78 72 72 - 57  
**Jérôme Massard** | T. 78 72 72 - 49  
**Bruno Pereira** | T. 78 72 72 - 43  
**Eliane Plier** | T. 78 72 72 - 47  
**Eric Wagener** | T. 78 72 72 - 40  
**Christian Zepf** | T. 78 72 72 - 51

## — Sécurité et incendie

Pompiers  
**Centre d'incendie et de secours Junglinster**  
1, Rue Emile Nilles L-6131 Junglinster  
T. 49771-4400 | info@cisju.lu  
cisju.lu

Police Grand-Ducale  
**Commissariat de l'Ernz**  
Site Junglinster  
15, route de Luxembourg  
L-6101 Junglinster  
T. 244 74 200 | police.ernz@police.etat.lu  
www.police.lu

## — Centre de recyclage

**Centre de Recyclage Junglinster**  
Beim Rossbur L-6114 Junglinster  
T. 26 78 32 - 1 | info@rcjunglinster.lu  
www.rcjunglinster.lu

**Heures d'Ouverture**  
Mardi: 7h00 – 13h00  
Mercredi: 12h30 – 18h30  
Jeudi (heure d'hiver): 12h30 – 18h30  
Jeudi (heure d'été): 13h30 – 19h30  
Vendredi: 12h30 – 18h30  
Samedi: 9h00 – 17h00  
fermé le dimanche et lundi

## — Office Social

**Office social Centrest**  
10, Rue de Wormeldange  
L-6955 Rodenbourg  
T. 77 03 45 - 1 | office@centrest.lu  
www.centrest.lu

**Service de Médiation**  
T. 621 405 618  
mediation@junglinster.lu

– Nr. 3 | 2023

# An dëser Editioun

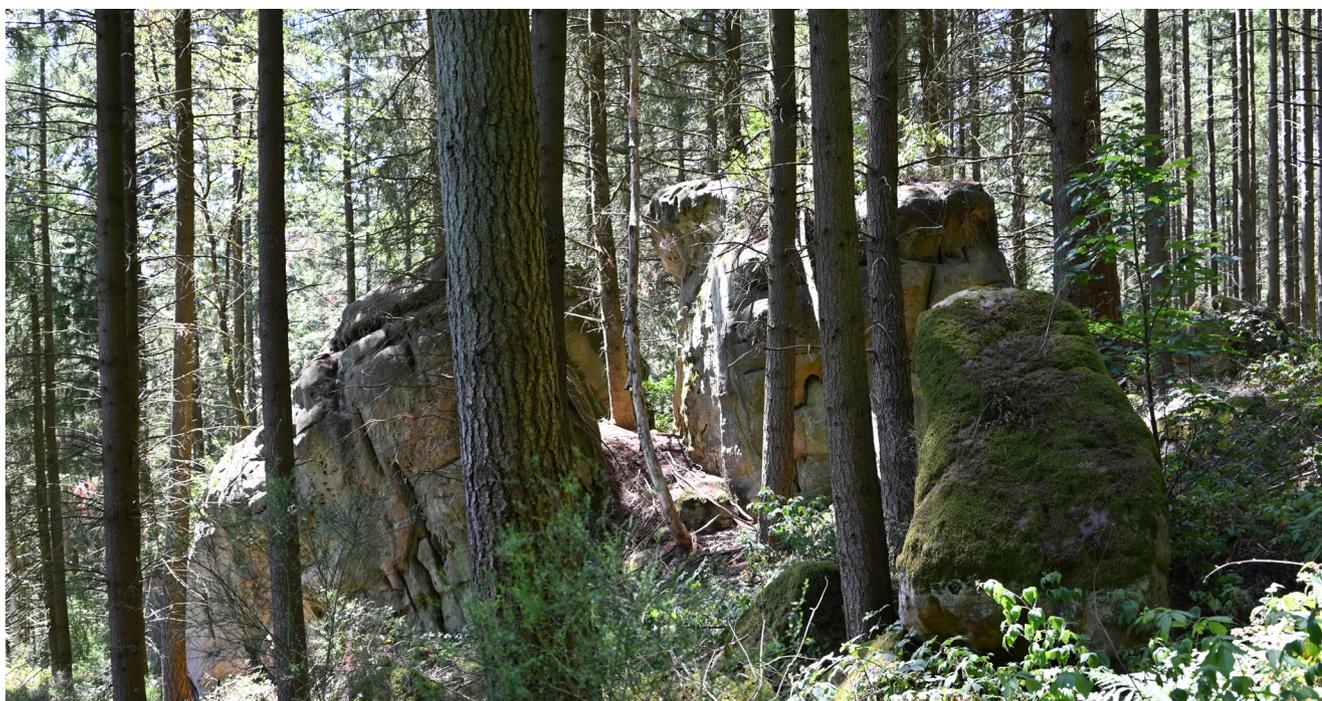
DANS CETTE ÉDITION



Adressen | *Adresses* 2

Politik | *Politique* 6

Reportagen   <i>Reportages</i>	24
Projeten   <i>Projets</i>	30
Neiegkeeten   <i>Nouveautés</i>	34
Gréng Säiten   <i>Pages Vertes</i>	40
Fotoalbum   <i>Images</i>	46



Agenda	48
Offallkalenner   <i>Calendrier des déchets</i>	54

# Januar Gemengerots- sëtzung

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL



**RR** Romain Reitz  
**BR** Ben Ries  
**RapS** Raphaël Schmitz  
**GB** Gilles Baum  
**JB** Jean Boden  
**TC** Tarik Chergui  
**CD** Christiane Degraux

**MH** Mike Hagen  
**MG** Michèle Goedert  
**RS** Raymond Schintgen  
**AS** Anne Schroeder  
**PT** Philippe Trierweiler  
**TW** Tom Weber

- ✔ stëmmt dofir | *a voté pour*
- ✘ stëmmt dogéint | *a voté contre*
- ⊖ enthält sech | *n'a pas voté*

# 27.01.23

## — Anwesend | présent :

Romain Reitz, Ben Ries, Raphaël Schmitz, Gilles Baum, Jean Boden, Tarik Chergui, Michèle Goedert, Mike Hagen, Raymond Schintgen, Anne Schroeder, Philippe Trierweiler, Tom Weber

## — Entschuldigt | excusé :

Christiane Degraux

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, PT, TW

⊖ MG, MH, RS  
Entschuldigt, excusé: AS

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, PT,  
TW

Entschuldigt, excusé: AS

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, PT,  
TW

Entschuldigt, excusé: AS

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, PT,  
TW

Entschuldigt, excusé: AS

### 1. Informationen an den Gemeinderat und Unterzeichnung der Beschlüsse des Gemeinderats vom 16. Dezember 2022

### 2. Bau einer Musikschule und einer Kinderkrippe in Junglinster

Der Gemeinderat nimmt den endgültigen Vorentwurf und den Kostenvoranschlag in Höhe von 39.200.000€ für den Bau der Musikschule und der so genannten „Naturcrèche“ an.

### 3. Änderung des Allgemeinen Bebauungsplans

Die Änderung des Allgemeinen Bebauungsplans im Bereich der geschützten Gebiete und Elemente kommunalen Interesses wird angenommen.

### 4. Annahme der punktuellen Änderung des PAP „Op Kréimerich“ in Junglinster

Der Gemeinderat nimmt die punktuelle Änderung des „Plan d'Aménagement Particulier“ für den Ort genannt « Op Kréimerich » in Junglinster an.

### 5. Genehmigung einer Konvention

Die Konvention zwischen der Gemeinde und Nicolas David Garrel betreffend die Umsetzung des Bebauungsprojekts in der „Rue de l'École“ in Eschweiler wird angenommen.

### 1. Informations au conseil communal et signature des délibérations de la séance du conseil communal du 16 décembre 2022

### 2. Construction d'une école de musique et d'une crèche à Junglinster

Le conseil communal décide d'approuver l'avant-projet définitif et le budget d'un montant de 39.200.000€ concernant le projet de construction de l'école de musique et de la crèche dite « Naturcrèche ».

### 3. Modification du Plan d'Aménagement Général

La modification du Plan d'Aménagement Général au niveau des secteurs et éléments protégés d'intérêt communal est approuvée.

### 4. Adoption de la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Particulier concernant des fonds au lieu-dit « Op Kréimerich » à Junglinster

Le conseil communal décide d'adopter la proposition de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Op Kréimerich » à Junglinster.

### 5. Approbation d'une convention

La convention entre la commune et Nicolas David Garrel concernant la mise en œuvre du projet de lotissement de terrains dans la rue de l'École à Eschweiler est approuvée.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, PT,  
TW

Entschuldigt, *excusé*: AS

## 6. Genehmigung von Bebauungsprojekten im Bauperimeter

Der Gemeinderat genehmigt die Bebauung eines Grundstücks in der „Rue de l'École“ in Eschweiler.

## 6. Autorisation de lotissement de terrains situé à l'intérieur du PAP-QE

*Le lotissement d'une parcelle dans la rue de l'École à Eschweiler est approuvé.*

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, PT,  
TW

Entschuldigt, *excusé*: AS

## 7. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet auf die Ausübung seines Vorkaufsrechts für Parzellen im Ort genannt „Ënner der Häerdchen“ in Godbringen und in der „Cité am Thaelchen“ in Junglinster.

## 7. Exercice du droit de préemption

*Le conseil communal renonce à son droit de préemption concernant des parcelles au lieu-dit « Ënner der Häerdchen » à Godbrange et dans la « Cité im Thaelchen » à Junglinster.*

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, PT,  
TW

Entschuldigt, *excusé*: AS

## 8. Bestätigung von Verkehrsverordnungen

Verschiedene vorübergehende Verkehrsverordnungen werden angenommen.

## 8. Confirmation de règlements de circulation

*Divers règlements de circulation temporaires sont approuvés.*

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 9. Genehmigung einer Konvention

Die Konvention über die Umsetzung des „Pacte logement 2.0“ zwischen dem Ministerium für Wohnungsbau und der Gemeinde Junglinster wird angenommen.

## 9. Approbation d'une convention

*La convention de mise en œuvre Pacte Logement 2.0 conclue entre le Ministère du Logement et la commune de Junglinster est approuvée.*

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 10. Genehmigung von notariellen Urkunden

Der Gemeinderat genehmigt die Abtretungsurkunden durch die Bahador Toloui, Mina Ferdowski und Farah-Mehrvash Zolfonoon der Gemeinde eine Parzelle in der „Cité Beaulieu“ in Imbringen abtreten, Liubov Gladkova der Gemeinde eine Parzelle in der „Route de Luxembourg“ in Imbringen abtritt und Thérèse Waltzing der Gemeinde eine Parzelle in der „Cité Beaulieu“ in Imbringen abtritt.

Der Tauschakt, durch den die Gemeinde eine Parzelle in der „Rue de l'Église“ in Gonderingen gegen eine Parzelle von Nina Fidenti, Leonardo Menei und Italo Menei in der gleichen Straße tauscht, wird angenommen.

## 10. Approbation d'actes notariés

*Le conseil communal décide d'approuver des actes de cession gratuite par lesquels Bahador Toloui, Mina Ferdowski et Farah-Mehrvash Zolfonoon déclarent céder gratuitement à la commune une parcelle dans la Cité Beaulieu à Imbringen, Liubov Gladkova déclare céder à la commune une parcelle dans la route de Luxembourg à Imbringen et Thérèse Waltzing déclare céder à la commune une parcelle dans la Cité Beaulieu à Imbringen.*

*L'acte d'échange par lequel la commune échange une parcelle dans la rue de l'Église à Gonderange contre une autre parcelle dans la même rue appartenant à Nina Fidenti, Leonardo Menei et Italo Menei, est approuvé.*

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

### 11. Genehmigung von Konzessionsverträgen

Der Gemeinderat nimmt den Konzessionsvertrag für Gräber, Urnengräber und Wasserurnen auf dem Friedhof von Junglinster an.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

### 12. Genehmigung eines Vertragszusatzes

Der Zusatz zum Mietvertrag zwischen der Gemeinde und der Firma Leen Group wird angenommen.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

### 13. Genehmigung einer Kündigung

Die Kündigung des Mietvertrags zwischen der Gemeinde und Jacques Berns betreffend die Miete eines Grundstücks im Ort genannt „Op dem Gritt“ in Junglinster wird angenommen.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

### 14. Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Die Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten werden angenommen. Details auf den Seiten 12-14.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

### 15. Vorläufiger Abschluss der Verwaltungskonten 2021

Die Verwaltungskonten von 2021 werden provisorisch angenommen.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

### 16. Vorläufiger Abschluss der administrativen Konten 2021

Die administrativen Konten von 2021 werden provisorisch angenommen.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS,  
AS, TW

Entschuldigt, *excusé*: PT

### 17. Instandsetzung von kommunalen Straßen

Der Gemeinderat beschließt, das Projekt der Instandsetzung der Landstraße im Ort genannt „Sand“ in Junglinster auf einer Länge von 600 Metern anzunehmen. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 114.000€.

### 11. Approbation de contrats de concession aux cimetières

*Le conseil communal décide d'approuver un contrat de concession relatif aux tombes, columbaires et urnes à eau du cimetière de Junglinster.*

### 12. Approbation d'un avenant

*L'avenant au contrat de bail entre la commune et la société Leen Group est approuvé.*

### 13. Approbation d'une résiliation

*La résiliation du contrat de bail entre la commune et Jacques Berns concernant la location d'un terrain au lieu-dit « Op dem Gritt » à Junglinster est approuvée.*

### 14. Décomptes de travaux extraordinaires

*Le conseil communal décide d'approuver les décomptes de travaux extraordinaires. Détails sur les pages 12-14.*

### 15. Arrêt provisoire du compte de gestion 2021

*Le compte de gestion de l'exercice 2021 est arrêté provisoirement.*

### 16. Arrêt provisoire du compte administratif 2021

*Le conseil communal arrête provisoirement le compte administratif de l'exercice 2021.*

### 17. Projet et devis relatifs à la mise en état de la voirie rurale

*Le conseil communal décide d'approuver le projet de la mise en état du chemin rural au lieu-dit « Sand » à Junglinster sur une longueur de 600 mètres. Le devis estimatif s'élève à 114.000€.*

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 18. Festlegung der Grundsteuer für 2024

Die Grundsteuer für das Steuerjahr 2024 wird wie folgt festgelegt:

A:	330%
B1:	475%
B2:	330%
B3:	175%
B4:	175%
B5:	330%
B6:	600%

## 18. Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2024

Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année d'imposition 2024 comme suit :

A:	330%
B1:	475%
B2:	330%
B3:	175%
B4:	175%
B5:	330%
B6:	600%

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 19. Festsetzung des Gewerbesteuer-satzes für das Jahr 2024

Der Gemeinderat beschließt, am Gewerbesteuer-satz nichts zu ändern und ihn für das Jahr 2024 auf 250 % festzusetzen.

## 19. Fixation des taux de l'impôt commercial pour l'année 2024

Le taux de l'impôt commercial reste inchangé et est fixé à 250% pour l'année d'imposition 2024.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 20. Gutachten des Gemeinderats über die Klassierung als nationales Denkmal von Gebäuden in Altlinster

Der Gemeinderat stimmt dem Vorschlag zu, Gebäude gelegen in 2 und 4, Rue des Prés in Altlinster zum nationalen Kulturerbe zu erklären.

## 20. Avis du conseil communal sur le classement comme patrimoine culturel national d'immeubles sis à Altlinster

Le conseil communal décide d'aviser favorablement la proposition de classement comme patrimoine culturel national des immeubles au numéros 2 et 4 de la rue des Prés à Altlinster.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 21. Billigung eines Darlehens

Der Gemeinderat beschließt, die übergeordnete Instanz zu ersuchen, die Gemeinde zu ermächtigen, einen Kredit in Höhe von 25.000.000€ bei einem Finanzinstitut aufzunehmen, um über genügend Mittel für die Umsetzung laufender Projekte zu verfügen.

## 21. Vote d'un emprunt

Le conseil communal décide de prier l'autorité supérieure d'autoriser la commune de Junglinster à contracter auprès d'un institut financier un emprunt total de 25.000.000€ afin d'être en mesure de disposer des liquidités nécessaires pour financer les projets en cours de réalisation.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 22. Ernennung eines Mitglieds des Verwaltungsrats des Centrest

Der Gemeinderat ernennt Liz Reitz zum neuen Mitglied des Verwaltungsrats des Sozialamts Centrest.

## 22. Nomination d'un membre au conseil d'administration de l'Office social du Centrest

Le conseil communal nomme Liz Reitz comme membre du conseil d'administration de l'Office social du Centrest.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

## 23. Änderung in den kommunalen Kommissionen

Jean Boden wird zum Mitglied der Bautenkommission gewählt.

## 23. Changement dans les commissions consultatives communales

Jean Boden est nommé membre de la commission des bâtisses, du développement

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

#### **24. Plan pluriannuel financier 2023**

Der Plan pluriannuel financier 2023 wird jedem Gemeinderat übergeben.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

#### **25. Gutachten des Gemeinderats über die Impaktstudie des „Parc éolien Möllerdall“ auf die Umwelt**

Der Gemeinderat beschließt, sich nicht gegen das Projekt auszusprechen, wenn die betreffenden Gemeinden – Befort, Berdorf, Bech, Konsdorf, Heffingen und Waldbillig – sich mit dem Projekt einverstanden erklären.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

#### **26. Festlegung der Vergabekriterien und Änderungen der Einkommensgrenze für den Erwerb von Wohnraum im Rahmen von Bauvorhaben der Gemeinde**

Der Gemeinderat nimmt die Verordnung über die Vergabekriterien für den Erwerb von Wohnungen im Rahmen von Bauvorhaben der Gemeinde an.

✓ RR, BR, RapS, GB,  
JB, TC, MG, MH, RS, AS,  
PT, TW

#### **27. Festlegung der Vergabekriterien**

Der Gemeinderat nimmt die Verordnung über die Festlegung der Vergabekriterien für den Erwerb von Häusern im Rahmen des Projekts zum Bau von vier Häusern in Godbringen an.

#### **Unter Ausschluss der Öffentlichkeit:**

#### **28. Zuteilung einer Sonderprämie an einen Gemeindebeamten**

*communal, de la sécurité et des infrastructures.*

#### **24. Plan pluriannuel financier 2023**

*Le plan pluriannuel financier 2023 est remis à chaque conseiller.*

#### **25. Avis du conseil communal sur l'évaluation des incidences sur l'environnement du projet « Parc éolien Möllerdall »**

*Le conseil communal décide de ne pas marquer d'objections sous réserve de l'accord pour le projet des communes concernées territorialement avec ledit projet, à savoir Beaufort, Berdorf, Bech, Consdorf, Heffingen et Waldbillig.*

#### **26. Fixation des critères d'attribution et modifications du plafond de revenu pour l'acquisition d'un logement dans le cadre des projets de construction réalisés par la Commune**

*Le conseil communal arrête le règlement fixant les critères d'attribution pour l'acquisition d'un logement dans le cadre des projets de construction réalisés par la Commune.*

#### **27. Fixation des critères d'attribution**

*Le conseil communal arrête le règlement fixant les critères d'attribution pour l'acquisition d'un logement dans le cadre du projet de construction de 4 maisons à Godbrange.*

#### **En séance à huis clos :**

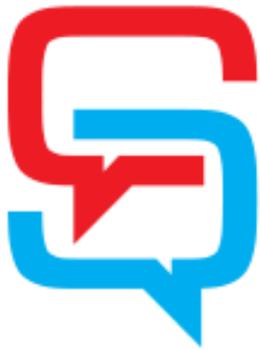
#### **28. Attribution d'une prime spéciale à un fonctionnaire communal**

## 14. Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten / 14. Décomptes de travaux extraordinaires

Benennung <i>Libellé</i>	Betrag <i>Montant</i>
Sanierung der Außenbeleuchtung des Gemeindehauses <i>Rénovation de l'éclairage extérieur de la maison communale</i>	8.689,93€
Städtebauliche Studien <i>Etudes urbanistiques</i>	252.364,54€
Punktuelle Änderungen des PAG Junglinster: Änderungen bei den „zones BEP“ <i>Modification ponctuelle PAG Junglinster : changements zone BEP</i>	9.263,11€
Anschaffung von Heizmodulen für kommunale Gebäude <i>Acquisition modules chauffage des bâtiments communaux</i>	9.238,36€
Entwicklung und Bau einer „Bëschcrèche“ in Junglinster <i>Aménagement et construction de la « Bëschcrèche » à Junglinster</i>	0€
Ideenwettbewerb für die Schule Burglinster <i>Concours d'idées pour le site Bourglinster</i>	0€
Bearbeitungskosten für Kanalisation „Rue Gaalgebierg“, Junglinster <i>Frais d'études canalisation rue Gaalgebierg, Junglinster</i>	65.371,74€
Kanalisation „Rue Gaalgebierg“, Junglinster <i>Canalisation rue Gaalgebierg, Junglinster</i>	923.834,75€
Kanalisation EM – Sanierung Burglinster <i>Canalisation EM – Réhabilitation Bourglinster</i>	69.504,88€
Flächensanierung im Zentrum von Junglinster (JongMëtt) <i>Dépollution terrain au centre de Junglinster (JongMëtt)</i>	0€
Bearbeitungskosten im Rahmen der Realisierung eines Fernwärmenetzes für die Ortschaften Burglinster, Gonderingen und Junglinster <i>Frais d'étude dans le cadre de la mise en œuvre d'un réseau de chauffage urbain pour les localités de Bourglinster, Gonderange et Junglinster</i>	32.877,64€
Begradigung des Entwässerungsgrabens in Rodenburg bei der Wohnsiedlung „Junkerwiss“ <i>Redressement du fossé drainant à Rodenbourg au lotissement « Junkerwiss »</i>	19.230,64€
Sanierung Fußgängerbrücken Brouch, Junglinster <i>Réaménagement des ponts pour piétons au Brouch, Junglinster</i>	43.097,45€
Erwerb einer Werbe- und Informationstafel in Gonderingen <i>Acquisition d'un panneau de publicité et d'information à Gonderange</i>	29.327,51€

Sicherheitsmaßnahmen vor Schulgeländen <i>Mesures concernant la sécurisation devant les sites scolaires</i>	29.804,74€
Gestaltung des Parkplatzes vor dem Veräinsbau in Altlinster <i>Aménagement parking Veräinsbau à Altlinster</i>	81.617,89€
Bearbeitungskosten für die Neugestaltung der „Rue Gaalgebierg“, Junglinster <i>Frais d'études concernant le réaménagement de la rue Gaalgebierg, Junglinster</i>	194.349,55€
Neugestaltung „Rue Gaalgebierg“ in Junglinster <i>Réaménagement rue Gaalgebierg à Junglinster</i>	1.607.156,07€
Neugestaltung „Rue Remesfeld“ in Imbringen <i>Réaménagement rue Remesfeld à Imbringen</i>	0€
Renovierung von Leichenhallen <i>Rénovation des morgues</i>	1.862,17€
Renovierung Friedhöfe und Erwerb von Wasserurnen und Kolumbarien <i>Rénovation cimetières &amp; acquisition urnes à eau / columbaires</i>	0€
Bau einer neuen Halle für den „Service régie communal“ <i>Construction nouveau hangar pour le service régie communal</i>	529.011,16€
Sicherheitskonformität in kommunalen Gebäuden <i>Mise en conformité de la sécurité dans les bâtiments communaux</i>	0€
Anschaffung von 2 Containern für das Pflegezentrum für Wildtiere <i>Acquisition de 2 conteneurs pour le Centre de soins pour animaux sauvages</i>	0€
Wasserleitung rue d'Eschweiler <i>CE Conduite d'eau rue d'Eschweiler</i>	91.134,70€
Wasserleitung rue Gaalgebierg in Junglinster <i>CE Conduite d'eau rue Gaalgebierg à Junglinster</i>	428.316,52€
Wasserleitung « Um Fronert » in Burglinster <i>CE « Um Fronert » à Bourglinster</i>	67.580,84€
Wasserleitung Thaelchen-Gaalgebierg <i>CE Thaelchen-Gaalgebierg</i>	73.933,69€
Sanierung und Umbau des alten Gemeindehauses in Junglinster <i>Rénovation et transformation de l'ancienne mairie à Junglinster, sise route d'Echternach</i>	0€
Anschluss der 2 ehemaligen Gemeindehaus-Heiznetze <i>Raccordement des 2 réseaux de chaleur ancienne mairie</i>	908,79€

Austausch von Spielen in Gonderingen „op der Werkspreit“ <i>Remplacement des jeux à Gonderange « op der Werkspreit »</i>	60.533,93€
Austausch von Duschen in den Umkleidekabinen des FCJJ <i>Remplacement des douches aux vestiaires du FCJJ</i>	23.940,18€
Verschiedene Malerarbeiten in den Räumen des Centre Culturel in Junglinster <i>Peintures diverses aux salles des fêtes et foyer du Centre Culturel à Junglinster</i>	1.411,61€
Anschaffung eines Maschinenhauses für Gemeindebauten in Junglinster <i>Acquisition d'une nacelle pour les bâtiments communaux à Junglinster</i>	13.279,70€
Sicherheitskonformität in kommunalen Gebäuden <i>Mise en conformité de la sécurité dans les bâtiments communaux</i>	437.480,86€
Anpassung des Schulhofs des Zyklus 1 in Junglinster <i>Adaptation de la cour du cycle 1 à Junglinster</i>	16.508,70€
Renovierung und Anstrich verschiedener Teile der Schule <i>Rénovation et nouvelles peintures dans différentes parties des écoles</i>	25.560,54€



# Office Social du Centrest

Betzdorf · Junglinster · Niederanven

## **Nos missions :**

- Nous vous informons sur vos droits et devoirs**
- Nous vous orientons vers des services adaptés**
- Nous vous accompagnons dans vos démarches**

**[www.centrest.lu](http://www.centrest.lu)**

**E-mail : [office@centrest.lu](mailto:office@centrest.lu)**

# Februar Gemengerots- sëtzung

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL



**RR** Romain Reitz  
**BR** Ben Ries  
**RapS** Raphaël Schmitz  
**GB** Gilles Baum  
**JB** Jean Boden  
**TC** Tarik Chergui  
**CD** Christiane Degraux

**MH** Mike Hagen  
**MG** Michèle Goedert  
**RS** Raymond Schintgen  
**AS** Anne Schroeder  
**PT** Philippe Trierweiler  
**TW** Tom Weber

✓ stëmmt dofir | *a voté pour*

✗ stëmmt dogéint | *a voté contre*

⊖ enthält sech | *n'a pas voté*

# 24.02.23

## — Anwesend | présent :

Romain Reitz, Ben Ries, Raphaël Schmitz, Jean Boden, Tarik Chergui, Christiane Degraux, Michèle Goedert, Mike Hagen, Raymond Schintgen, Anne Schroeder, Philippe Trierweiler, Tom Weber

## — Entschuldigt | excusé :

Gilles Baum

### 1. Informationen an den Gemeinderat und Unterzeichnung der Beschlüsse des Gemeinderats vom 27. Januar 2023

Mit einer Schweigeminute gedenken die Gemeinderäte den Opfern des Krieges und des Erdbebens in der Türkei und in Syrien.

✓ RR, BR, RapS, JB, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

### 2. Vorstellung des Projekts „Wandpark Jonglénster“

Der Gemeinderat steht hinter dem Projekt „Wandpark Jonglénster“. Acht Standorte wurden analysiert, fünf davon können zurückbehalten werden.

✓ RR, BR, RapS, JB, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

### 3. Genehmigung einer Absichtserklärung

Dieser Punkt über die Vereinbarung zwischen der Gemeinde Junglinster und der Fondation Hôpitaux Robert Schuman wird von der Tagesordnung gestrichen, damit wichtige Punkte mit den Verantwortlichen der Fondation geklärt werden können.

✓ RR, BR, RapS, JB, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

### 4. Genehmigung von Bebauungsprojekten im Bauperimeter

Der Gemeinderat genehmigt die Bebauung von Grundstücken in der „Rue de Godbrange“ in Altlinster, in der „Rue de la Gare“ in Gonderingen und in der „Rue Stohlbour“ in Gonderingen.

✓ RR, BR, RapS, JB, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

### 5. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet auf sein Vorkaufsrecht für Parzellen in „Op der Tonn“

### 1. Informations au conseil communal et signature des délibérations de la séance du 27 janvier 2023

Les conseillers font une minute de silence à la mémoire des victimes de guerre en Ukraine et du tremblement de terre en Turquie et en Syrie.

### 2. Présentation du projet « Wandpark Jonglénster »

Le conseil communal souscrit entièrement au projet du « Wandpark Jonglénster ». Huit sites ont été analysés, cinq d'entre eux peuvent être retenus.

### 3. Approbation d'une lettre d'intention

Ce point sur le mémorandum d'entente entre la commune de Junglinster et la Fondation Hôpitaux Robert Schuman est retiré de l'ordre du jour afin de clarifier avec les responsables de la Fondation les points discutés.

### 4. Autorisation de lotissement de terrains situés à l'intérieur du PAP-QE

Le lotissement de terrains dans la rue de Godbrange à Altlinster, dans la rue de la Gare à Gonderange et dans la rue Stohlbour à Gonderange est approuvé.

### 5. Exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide de renoncer à son droit de préemption concernant des

in Gonderingen, in der „Rue Tun Deutsch“ in Junglinster und in der „Junkerwiss“ in Rodenburg.

*parcelles à « Op der Tonn » à Gonderange, dans la rue Tun Deutsch à Junglinster et dans la « Junkerwiss » à Rodembourg.*

✓ RR, BR, RapS, JB, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

### 6. Bestätigung von Verkehrsordnungen

Verschiedene vorübergehende Verkehrsordnungen werden angenommen.

### 6. Confirmation de règlements de circulation

*Divers règlements de circulation temporaires sont approuvés.*

✓ RR, BR, RapS, JB, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

### 7. Änderung des außerordentlichen Haushalts 2023

Der Gemeinderat nimmt die Änderungen am außerordentlichen Haushalt 2023 wie folgt an:

### 7. Modifications budgétaires à l'exercice extraordinaire 2023

*Les modifications budgétaires à l'exercice extraordinaire 2023 sont approuvées comme suit :*

Artikel <i>Articles</i>	Eingeschriebener Betrag <i>Montants inscrits</i>	Änderungen <i>Variations</i>	Neuer Betrag <i>Nouveaux montants</i>
Erneuerung der Straßen <i>Mise en état de la voirie rurale</i>	250.000€	-107.880€	142.120€
Zu zahlende Abfindungen bezüglich des Baus der Wohnhäuser Milvus & Lanius <i>Soulte à payer dans le cadre des travaux de construction des résidences Milvus &amp; Lanius</i>	0€	107.880€	107.880€
<b>Total</b>	<b>250.000€</b>	<b>0€</b>	<b>250.000€</b>

✓ RR, BR, RapS, JB, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

### 8. Genehmigung von notariellen Urkunden

Die Übertragungsurkunden, mit denen Alain Pier der Gemeinde ein Grundstück in der Rue Remesfeld in Imbringen und die Gesellschaft Fimagu der Gemeinde zwei Parzellen in derselben Straße überlassen, werden genehmigt.

### 8. Approbation d'actes notariés

*Les actes de cession gratuite par lesquels Alain Pier cède à la commune une parcelle dans la rue Remesfeld à Imbringen et la société Fimagu cède à la commune deux places voirie dans la même rue, sont approuvés.*

✓ RR, BR, RapS, TC, CD, MG, MH, RS, AS, PT, TW

Entschuldigt, *excusé*: JB

### 9. Genehmigung von Vertragsänderungen

Der Gemeinderat beschließt, die Änderung von drei kommunalen Mietverträgen anzunehmen.

### 9. Approbation d'avenants

*Le conseil communal décide d'approuver des avenants à trois contrats de bail de la commune.*

✓ RR, BR, RapS, JB,  
TC, CD, MG, MH, RS,  
AS, PT, TW

### 10. Genehmigung eines Mietvertrages

Die Gemeinderäte beschließen, den Punkt von der Tagesordnung zu streichen.

✓ RR, BR, RapS, JB,  
TC, CD, MG, MH, RS,  
AS, PT, TW

### 11. Zustimmung zu einem Abonnement-Vertrag

Der Gemeinderat beschließt, dem Abonnement-Vertrag zwischen der Gemeinde Junglinster und der Firma Clubee zuzustimmen.

✓ RR, BR, RapS, JB,  
TC, CD, MG, MH, RS,  
AS, PT, TW

### 12. Stellungnahme zu den vom Vorstand des Office Social du Centrest getroffenen Entscheidungen

Die Beschlüsse über die Zustimmung zum Vertrag MIFA 2023, die Zustimmung zum Vertrag ONIS 2023, die Einstellung von zwei Sozialarbeitern (m/w) und der vorläufige Abschluss der Bilanzen und Jahresabrechnungen für 2021 werden von der Gemeinde genehmigt.

✓ RR, BR, RapS, JB,  
TC, CD, MG, MH, RS,  
AS, PT, TW

### 13. Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen

Ein außerordentlicher Zuschuss in Höhe von 4.000 € an die Vereinigung „Amis du Château de Bourglinster“ und eine Beihilfe in Höhe von 5.000€ an MSF Luxembourg zugunsten der Opfer des Erdbebens in der Türkei und in Syrien werden genehmigt.

✓ RR, BR, RapS, JB,  
TC, CD, MG, MH, RS,  
AS, PT, TW

### 14. Änderung der kommunalen Verkehrsordnung

Der Gemeinderat nimmt Änderungen in den Sonderbestimmungen der Verkehrsordnung betreffend die Straßen „Rue des Cerises“, „Rue Lauterbour“ und „Rue Rham“ in Junglinster, sowie die „Rue d'Eschweiler“ in Rodenburg an.

#### Unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

### 15. Kündigung eines Beamten

### 10. Approbation d'un contrat de bail

*Les conseillers communaux décident de retirer le point de l'ordre du jour.*

### 11. Approbation d'un contrat d'abonnement

*Le conseil communal décide d'approuver le contrat d'abonnement entre la commune de Junglinster et la société Clubee.*

### 12. Avis sur les décisions prises par le conseil d'administration de l'Office Social du Centrest

*Les décisions sur l'approbation de la convention MIFA 2023, l'approbation de la convention ONIS 2023, l'engagement de deux assistantes sociales (m/f) et l'arrêt provisoire des bilans et comptes de profits et de perte 2021 sont approuvées par le conseil communal.*

### 13. Allocation de subsides extraordinaires

*Un subside extraordinaire de 4.000 € à l'a.s.b.l. « Amis du château de Bourglinster » et une aide d'un montant de 5.000€ à MSF Luxembourg en faveur des sinistres du tremblement de terre en Turquie et en Syrie sont alloués.*

### 14. Modification du règlement communal de la circulation

*Le conseil communal décide de modifier le règlement communal de circulation dans les dispositions particulières concernant la rue des Cerises, la rue Lauterbour et la rue Rham à Junglinster, ainsi que la rue d'Eschweiler à Rodenburg.*

#### À huit clos :

### 15. Démission d'un fonctionnaire communal



## 40. International Konschthandwierker-Deeg zu Buerglënster

17. & 18. Juni 2023

De Syndicat d'Initiative invitéiert iech häerzlech op seng 40. International Konschthandwierker-Deeg an der Buerg.

Dëst Joer versammelen sech erëm déi zwee Deeg eng 100 Konschthandwierker am Duerf an am Schlass vu Buerglënster.

Samsdes: 12 – 18 Auer | Sonndes: 9:30 – 18 Auer

Fir eng grouss Auswiel un lessen a Gedrénks suergen d'lokal Veräiner.

[Gratis Parkplazen mat Navette vu Jonglënster aus](#)

Entrée: € 4,00 vun 17 Joer un

**Weider Informatiounen iwver d'Parkplazen an d'Navette: [www.sijunglinster.lu](http://www.sijunglinster.lu)**

## 40<sup>e</sup> Journées Internationales des Métiers d'Art à Bourglinster

17 & 18 juin 2023

Le Syndicat d'Initiative a le plaisir de vous inviter à ses 40<sup>e</sup> Journées Internationales des Métiers d'Art à Bourglinster.

Cette année, environ 100 artisans des métiers d'art se présentent pendant les deux jours dans le village et au château de Bourglinster.

Samedi : 12h – 18h | Dimanche : 9h30 – 18h

La restauration est assurée par les associations locales.

[Parking avec navette gratuit à Junglinster](#)

Entrée : € 4,00 à partir de 17 ans

**Plus d'informations sur les places de parking et la navette : [www.sijunglinster.lu](http://www.sijunglinster.lu)**



Facebook



Syndicat d'Initiative  
de la Commune de Junglinster A.s.b.l.



Instagram



## PRESENTATIOUN ZUR GESTALTUNG

# VUN DER NEIER LËNSTER PLAZ

Den Zentrum vu Jonglënster entwéckelt sech weider. Bierger-  
ateliere goufen am Laf vum Joer 2022 organiséiert, déi et de  
Bierger erlaabt hunn un der Gestaltung vun der zentraler Plaz  
zu Jonglënster, der aktueller Busgare, deelzehuelen.

Eng 60 Leit hunn un deenen zwee Workshops deelgeholl, déi  
et méiglech gemaach hunn eng grouss Unzuel vun Iddien ze  
sammelen. Dës goufen dunn vum Bureau d'Etudes an Zesum-  
menaarbecht mat der Gemeng analyséiert an e Rapport an e  
Masterplang erstallt, fir déi lescht Phase um Site „JongMëtt“  
ofzeschléissen.

De Schäfferot invitéiert Iech op d'Presentatioun vun de  
Resultater vun dëser Biergerbedeelegung.

*Le centre de Junglinster continue à se développer. Des  
événements participatifs ont eu lieu au courant de l'année  
2022 permettant aux citoyens de prendre part aux réflexions  
quant à la conceptualisation de la place centrale de Junglin-  
ster, l'actuelle gare routière.*

*Environ 60 personnes se sont engagées dans les deux work-  
shops organisés ce qui a permis de récolter un grand nombre  
d'idées. Ces dernières ont été par la suite analysées par le  
bureau d'études en collaboration avec la commune afin de  
créer un rapport citoyen et un masterplan sur la dernière  
phase du site «JongMëtt».*

*Le collège des bourgmestre et échevins a le plaisir de vous  
inviter à la présentation publique des résultats de la participa-  
tion citoyenne.*

## 11.05.2023 - 19h00

### Centre Culturel Am Duerf

8, rue du Village - 6140 Jonglënster

D'Presentatioun fënnt op Lëtzebuergesch statt a gëtt  
gläichzäiteg op Franséisch an Englesch iwwersat.

*La présentation aura lieu en langue luxembourgeoise et  
sera traduite simultanément en français et en anglais.*

# CAFÉ DES LANGUES POTERCAFÉ

Mir potere mat lech,  
Samschdes, den 27. Mee a  
Samschdes, den 24. Juni 2023  
vun 10 bis 12 Auer am  
«Café an der Loupescht» (Cipa).  
Umeldungen bis den  
22. Mee rsp. den  
19. Juni 2023.

Nous vous invitons  
à bavarder avec nous  
le samedi, 27 mai et  
le samedi, 24 juin 2023  
de 10h00 à 12h00 au  
«Café an der Loupescht» (Cipa).  
Inscriptions jusqu'au  
22 mai rsp. 19 juin 2023.

**Umeldung / Inscription : [integration@junglinster.lu](mailto:integration@junglinster.lu)**



# COURS INFORMATIQUES

COMMUNE DE JUNGLINSTER

## Internetführerschäin 2/2 (Lux)

Juin (8, 15, 22, 29)

Juillet (6, 13)

9h30-11h30

12 x 2 heures / 75 eur

## Microsoft Excel avancé (Fr)

Juin (8, 15, 22, 29)

Juillet (6, 13)

14h00-16h00

6 x 2 heures / 75 eur

## Microsoft PowerPoint (Lux)

Juin (9, 16, 30)

Juillet (7, 14, 21)

9h30-11h30

12 x 2 heures / 75 eur

## Microsoft Word avancé (Fr)

Juin (9, 16, 30)

Juillet (7, 14, 21)

14h00-16h00

6 x 2 heures / 75 eur

Les inscriptions se font tous les jours du  
22 mai au 2 juin de 9h30 à 16h00.

**Responsable de formation: Fernand EHMANN**

Mail: [ehmann@cigr.lu](mailto:ehmann@cigr.lu)

Tél.: 621 22 35 22

**Internetstuff Jonglënster / Centre culturel „Am Duerf“ 8, rue du Village L-6140 Junglinster**

# Reportagen

REPORTAGES



## **D'Lënster Gastronomen: Alma**

LES GASTRONOMES DE JUNGLINSTER: ALMA

## Firwat gouf den Numm Alma gewielt?

Alma heescht "Séil" op Portugisesch. Firwat hu mir d'Séil gewielt? Mir wollten eng Plaz schafen, déi eist Heemechtsland, Portugal, representéiert. Eist Zil ass et, dass sech eis Clientë beim éischte Bëssen direkt an de Portugal versat fillen, duerch d'Emotiounen, Kandheetserënnerungen an Erënnerungen un hir Vakanzen a Portugal. Mir wëllen och d'Wënsch, d'Verlaangen, d'Gefiller an d'Nostalgie uschwätzen, déi an der Séil vun de Portugisen, déi hei zu Lëtzebuerg liewen, present sinn.

## Firwat hutt Dir decidéiert, e Restaurant an der Gemeng Jonglënster ze bedriewen?

Mir sinn zwou Koppelen, déi Associéieren am Restaurant sinn, vun deenen eng zu Jonglënster wunnt. Mir wësse genee, wat an eiser schéiner Gemeng feelt a mir wollten d'Optiounen, de kulinarische Choix an der Gemeng, diversifizéieren andeems mir e Restaurant opmaachen, an deem ee portugisesch Platen kann iessen: Laang ofgehaange Flesch vu beschter Qualitéit (Côte à l'Os, Tomahawk) a Fësch, deen op eng aner Aart a Weis gekacht gëtt, wéi an den anere Restauranten zu Jonglënster. Mir wollten eng gemittlech Plaz schafen, wou een exzellent Cocktailer ka genéissen an agreabel Momenter an engem flotte Kader ka verbréngen.

## Wéi ee Plat vun Ärer Kaart géift Dir besonnesch recommandéieren?

Et ass ganz schwéier, nëmmen ee Plat ze wielen. All Associéi proposéiert en aneren. Ech, de Carlos Cruz, recommandéieren de Bitoque, well et dee Plat war, op deen ech mech a menger Kandheet a Jugend am meeschte gefreet hunn. D'ganz Joer hunn ech



De Carlos Cruz, Tania Mendes, Sandra Ramos Totaro a João Ramos (v.l.n.r.).

## "Mir wollten de kulinarische Choix an der Gemeng diversifizéieren."

eelef Méint gewart fir endlech an d'Summervakanz ze fueren an e ganze Mount laang nëmmen dat z'iesse. De Joao Ramos wäert lech de Cabrito recommandéieren, well mir en op eng aner Aart a Weis preparéiere wéi eis Bomien dat deemools gemaach hunn. Mir hunn d'Rezept verbessert fir eng kulinarisch Erfahrung déi Dir net wäert vergiessen.

D'Sandra Ramos Totaro wäert lech d'Barriga de Leitao recommandéieren, well mir e während méi wéi zwielef Stonnen op niddereger Temperatur kachen, wouduerch d'Flesch zaart, säfteg an immens lecker gëtt. D'Tania Mendes wäert lech den Aroz de Marisco recommandéieren, en typesch portugisesche Plat, deen an enger klenger Kasseroll aus Terracot-

ta zerwéiert gëtt a fir zwou Persounen geduecht ass. E besteet aus Mieresfriichten, déi zesumme mam Räis gekacht ginn, deen de ganze Jus a Goût vun de Mieresfriichten ophëlt. Et ass schwéier ze wielen.

### **Wat ass de Konzept vun Ärem Restaurant?**

Wéi scho gesot, eise Konzept ass e portugisesche Restaurant mat Fleesch vu beschter Qualitéit. Mir wollten och esou vill wéi méiglech déi kllassesch/typesch Produiten an d'Gedrénks an de Restauranten zu Lëtzebuerg duerch portugisesch a lëtzebuergesch Produiten ersetzen. Eis Juse sinn zum Beispill portugisesch Jusen, mir zerwéiere Sumol am plaz Fanta. Eis Digestiffen, Likören a Brantewäiner si portugisesch a mir probéieren eng esou variéiert Auswahl wéi méiglech ze proposéieren. Eisen Gin ass portugiseschen Gin, mir hu Super-Bock-Béier vum Faass, asw. D'Iddi ass et, lech wéi a Portugal ze fillen, dofir maache mir alles fir dat ze erméiglechen.

### **Wéi eng Qualitéite soll e Restaurateur hunn?**

E Restaurateur soll fäeg sinn, gutt mënschlech Relatiounen esouwu- el mat senger Equipe wéi och mat senger Clienten opzebauen. E muss sech upasse kennen an a Rekordzäit Léisunge fannen. E muss senger Clienten nolauschtere kënnen an all hir Kommentaren an hire Feedback berécksiichtegen. Virun allem muss en houfreg op säi Konzept a seng Equipe sinn a säin Enthusiasmus a seng Motivatioun duerch hausgemaache Produiten, déi mat Leidenschaft a Léift gemaach sinn, deelen, well e gudde Restaurateur seng Aarbecht gär mécht an dat duerch seng Kichen, säi Service a säin Accueil vermëttelt.



### **Ginn et Anekdoten oder besonnesch Erfarungen, déi Dir während Ärer Aarbecht gemaach hutt?**

Et ass an eise Fall leider e bësse fréi fir eng Anekdote ze hunn déi erausstécht (Ouverture virun zwee Méint), ofgesi vun den typesche Situatiounen, mat deenen een an der Restauratioun ëfters konfrontéiert ass, wéi d'Material, dat zur falscher Zäit futti geet, well déi meescht Equipementer an engem Restaurant 24 Stonnen op 24 lafen a vill méi séier al gi wéi an engem normalen Haus. Oder d'Fournisseuren, déi fënnef Minutte virum Start vum Service liwweren, asw.

**Restaurant „Alma“  
7, rue de la Gare,  
L-6117 Junglinster**



Fotoen: Restaurant Alma

### **Pourquoi le nom « Alma » a-t-il été choisi ?**

*Alma signifie « âme » en portugais. Pourquoi avons-nous choisi l'âme ? Nous voulions créer un endroit qui représente notre pays d'origine, le Portugal. Notre objectif est que, dès la première bouchée, nos clients voyagent instantanément au Portugal en émotions, en souvenirs d'enfance et souvenirs de leurs vacances au Portugal. Nous voulons également nourrir les désirs, les manques, les sentiments de nostalgie qui sont présents dans l'âme des Portugais qui habitent ici au Luxembourg.*

### **Pourquoi avez-vous décidé d'exploiter un restaurant dans la commune de Junglinster ?**

*Nous sommes deux couples d'associés dans le restaurant, dont un habitant à Junglinster même. Nous savons exactement ce qui manque dans notre belle commune et nous voulions diversifier les options, le choix culinaire de la commune en y ajoutant un restaurant où on peut manger des plats portugais, des plats de viande maturée de qualité*

*supérieure (côte à l'os, tomahawk) et du poisson cuisiné d'une façon différente de celle des autres restaurants à Junglinster. Nous voulions créer un endroit cosy où on peut savourer d'excellents cocktails et passer un moment agréable dans un cadre chaleureux.*

### **Quel plat de votre carte recommanderiez-vous particulièrement ?**

*C'est très difficile de ne choisir qu'un seul plat. Chaque associé en suggère un autre. Moi, Carlos Cruz, je recommande le Bitoque, car c'est le plat que je me réjouissais le plus de pouvoir manger pendant toute mon enfance et adolescence. Toute l'année j'attendais onze mois pour enfin pouvoir partir en vacances d'été et ne manger que ça pendant un mois. Joao Ramos vous conseillera le Cabrito, car nous le cuisinons d'une façon différente de celle de nos grands-mères à l'époque. Nous avons vraiment amélioré la recette pour une expérience culinaire dont vous vous souviendrez.*

*Sandra Ramos Totaro vous conseillera la Barriga de Leitao, car nous la préparons en cuisson basse température de plus de douze heures, ce qui rend la viande tendre, juteuse et très savoureuse. Tania Mendes*



**« Notre concept est un restaurant portugais et viandes nobles. »**

*vous conseillera l'Aroz de Marisco, un plat typique portugais servi dans une petite casserole en terre cuite qui se partage à deux. Il est composé de fruits de mer cuisinés ensemble avec le riz qui garde tout le jus et les saveurs des fruits de mer. Le choix est difficile.*

### **Quel est le concept de votre restaurant ?**

*Comme déjà évoqué, notre concept est un restaurant portugais et viandes nobles. Nous avons aussi voulu remplacer le plus possible nos produits et boissons classiques/typiques dans les restaurants au Luxembourg par des produits portugais et luxembourgeois. Par exemple, nos jus sont des jus portugais, nous servons du Sumol au lieu de Fanta. Nos digestifs, liqueurs et eaux-de-vie sont portugais et nous essayons de proposer une sélection aussi variée que possible. Nos gins sont des gins portugais, nous avons la bière Super Bock en pression, etc. L'idée est de vous évader au Portugal, donc nous faisons tout pour le rendre possible.*

### **Quelles qualités un restaurateur doit-il avoir ?**

*Un restaurateur doit être capable de nouer des relations humaines de qualité aussi bien avec son équipe qu'avec ses clients. Il doit savoir s'adapter et trouver des solutions en un temps record. Il doit savoir écouter ses clients et tenir compte de tous leurs commentaires et feedbacks. Par-dessus tout, il faut être fier de son concept, de son équipe et partager son enthousiasme et sa motivation à travers des produits faits maison, faits avec passion et amour, car un bon restaurateur aime ce qu'il fait et le transmet par sa cuisine, son service et son accueil.*

### **Y a-t-il des anecdotes ou des expériences spéciales que vous avez vécues en exerçant votre métier ?**

*Il est malheureusement un peu tôt dans notre cas pour avoir une anecdote qui sorte du lot (ouverture il y a deux mois), mis à part les situations récurrentes des aléas typiques de la restauration comme le matériel professionnel qui nous lâche au mauvais moment, car la plupart des équipements dans un restaurant tournent 24h sur 24 et vieillissent beaucoup plus vite que dans une maison traditionnelle. Ou les fournisseurs qui nous livrent cinq minutes avant le début du service, etc.*

**Restaurant „Alma“  
7, rue de la Gare,  
L-6117 Junglinster**





lënster

# Maart

2023

**29. September**  
16:00 bis 23:00 Auer

**30. September**  
10:00 bis 19:00 Auer

zu Jonglënster

[lenstermaart.lu](http://lenstermaart.lu)

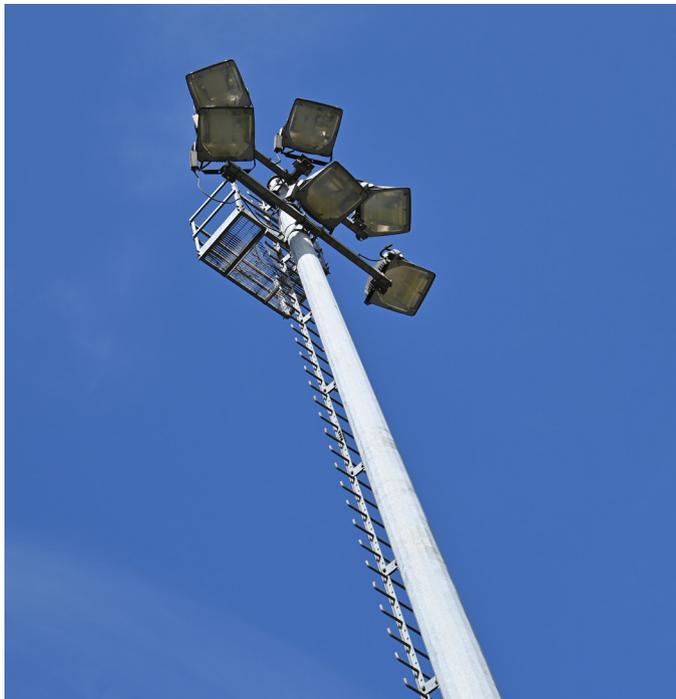
# Projeten

## PROJETS

### Neie Fussballterrain mat LED-Beliichtung

#### NOUVEAU TERRAIN DE FOOTBALL AVEC ÉCLAIRAGE LED

Mir bauen de Fussballterrain ëm! Am Mee fänke mir u mat schaffen, esou dass den Haaptterrain fir September hof-fentlech nees prett ass. Et wäert da keen Hybridterrain méi sinn, mee e Grasterrain. Besonnesch wichteg ass eis och, d'Flutlichtmasten op LED ëmzestellen, an dat esouwuel op deenen zwee Fussballterrainen wéi och um Tennister-rain. Bis elo hunn dës Scheinwerfer nämlech méi Stroum verbraucht, wéi d'Stroossebeliichtung an der kompletter Gemeng! 1,1 Milliounen Euro sinn fir dëse Projet virgesinn.



*Nous reconstruisons le terrain de football ! Nous commencerons les travaux en mai, de sorte que nous espérons que le terrain principal sera à nouveau prêt en septembre. Ce ne sera plus un terrain hybride, mais un terrain en gazon. Il est particulièrement important pour nous de remplacer les projecteurs par des LED, tant sur les deux terrains de football que sur le court de tennis. Jusqu'à présent, les projecteurs consommaient plus d'électricité que l'éclairage public de toute la commune ! Le budget prévu pour ce projet s'élève à 1,1 million d'euros.*

# Veräinsbau a Boulepist zu Eeschëler

## CLUBHOUSE ET TERRAIN DE PÉTANQUE À ESCHWEILER

Virun engem gudden Joer, am Mäerz 2022, hu mir mam Bau vun engem Veräinsbau zu Eescheler ugefaangen. Schonn do virun hate mir eng Boulepist bei der Kierch ugeluecht. Op deenen zwou Plazen kënnen d'Veräiner an Awunner zesumme kommen. De Veräinsbau huet, wéi och schonn deen neien zu Allénster, eng Holzfassade. D'Käschte belafen sech op ronn 250.000 €.

*Il y a un peu plus d'un an, en mars 2022, que nous avons commencé la construction du clubhouse à Eschweiler. Auparavant, nous avons déjà aménagé une piste de pétanque. Les citoyens peuvent désormais se rencontrer à ces deux endroits. Comme le nouveau clubhouse à Altlinster, ce bâtiment présente également une façade en bois. Les coûts s'élèvent à environ 250.000 €.*



Country Linedance Lënster asbl

Lädt ein zur – invite à la

# Line Dance

# Party



Juni - juin

# 25

Sonntag - dimanche  
2023



VERKAUFSSTAND  
VOR ORT

14:00H – 20:00H

CENTRE POLYVALENT GASTON STEIN  
1, RUE NILLES  
L-6131 JUNGLINSER

Eintritt  
Prix d'Entrée:

# 10 €



Réservations & Informations:

Club: 00352 78 92 19

Simone: 00352 621 192 175

Daggy: 00352 621 256 294

Email: [countrylinedancelenster@gmail.com](mailto:countrylinedancelenster@gmail.com)

**WORKSHOPS – NIKOLA MEYER**

**CHOREOGRAPHE**

2 Workshops de / von +30 min

15:00 et 17:30



7 mai 2023 // 17h00

Eglise de Junglinster

# + Concert Spirituel +



org. *Les Amis de l'Eglise de Junglinster*



[www.amisdeleglise.org](http://www.amisdeleglise.org)

**Lux Vocalis**  
**Luxembourg Chamber Players**  
Direction Thomas Raoult

Réservation des billets au 780043 ou par mail: [lenster@cathol.lu](mailto:lenster@cathol.lu)

No. compte: CCRA LU43 0099 7800 0027 3540

Entrée: 25€, 15€ < 27ans, gratuit < 13ans

# Neiegkeeten

## NOUVEAUTÉS



### Grouss Botz

D'Grouss Botz war rëm ee formidable Succès. Zesumme mat der Ëmweltkommissioun als Organisateur hunn 176 engagéiert Awunner den 18. Mäerz matgemaach. Mir hunn leider rëm immens vill Offall gesammelt. No der Grousser Botz gouf et eng kléng Stäerking an eppes ze drénken. Alleguerten déi hei matgemaach hunn ee grouse Merci.

### Le Grand Nettoyage

*Le Grand Nettoyage a été un énorme succès. En collaboration avec la commission de l'environnement, qui a organisé l'action, 176 résidents engagés y ont participé le 18 mars. Malheureusement, nous avons encore collectés beaucoup de déchets. Après le Grand Nettoyage, les participants ont pu se ravitailler et boire un verre. Un grand merci à tous les bénévoles.*



### Dräi Donen vum Bicherclub Luxemburgensia

De Lënster Bicherclub Luxemburgensia huet Samschdes den 18. Mäerz dräi Done gemaach. 3.000 € un den Télévie, 3.000 € un de Musée Thillenvogtei vu Randschelt an 3.000 € un d'Lënster Schoulbibliothéik.

### 3 dons du Bicherclub Luxemburgensia

*Le samedi 18 mars, le Lënster Bicherclub Luxemburgensia a fait trois dons : un don de 3000 € au Télévie, un don de 3.000 € au Musée Thillenvogtei à Rindschleiden et 3.000 € à la bibliothèque scolaire de Junglinster.*

## Journée nationale de l'Inscription

Den 18. Mäerz 2023 huet d'Gemeng am Kader vun der „Journée Nationale de l'Inscription“ hir Dieren opgemaach, fir den net-lëtzebuergesche Matbierger d'Méiglechkeet ze ginn, sech an d'Wielerlëschten anzedroen. Vill Leit sinn der Invitatioun vun der Integratiounskommissioun nokomm an hunn e puer flott Momenter op enger klenger Feier ënnert dem Motto #jepeuxvoter verbruecht. Nieft Paangecher an Eisekuche kruten si och portugisesch Spezialitéiten ugebueden. 54 Bierger hunn sech als Wieler bei de Gemengewalen 2023 ageschriwwen. Bis zum De-lai de 17. Abrëll hunn sech méi wéi 200 auslännesch Bierger an der Gemeng Jonglënster an d'Wielerlëschten agedroen.



## Journée nationale de l'inscription

*Le 18 mars 2023, dans le cadre de la Journée nationale de l'inscription, la commune a ouvert ses portes pour permettre aux citoyens non luxembourgeois de s'inscrire sur les listes électorales. Beaucoup de personnes ont donné suite à l'invitation de la commission d'intégration et ont passé de bons moments lors d'une petite fête sous la devise #jepeuxvoter. Elles ont également pu déguster des crêpes, des gaufres, ainsi que des spécialités portugaises. 54 citoyens se sont inscrits comme électeurs aux élections communales 2023. À la date limite du 17 avril, plus de 200 citoyens étrangers se sont inscrits sur les listes électorales dans la commune de Junglinster.*



## Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme

Méi wéi 4.000 Mënschen zu Lëtzebuerg si vum Autismus betraff. Am Kader vun der Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme hunn mir d'Gemeng an der Woch vum 27. Mäerz blo beliicht a si solidaresch mat de Leit, déi vun dësem Handicap betraff sinn.

## Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme

*Plus de 4.000 personnes au Luxembourg sont concernées par l'autisme. Dans le cadre de la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, la mairie a été illuminée en bleu dans la semaine du 27 mars. Nous exprimons notre solidarité avec les personnes touchées par ce handicap.*

## 40 Joer Festival vu Buerglënster

E groussen Erfolleg hat den exzellente symphonische Concert vun der Groussherzoglecher Militärmusek ënnert der Leedung vum Lieutenant-colonel Jean-Claude Braun am Zesummespill mam Pianist Jean Muller den 10. Mäerz am Centre polyvalent Gaston Stein zu Jonglënster. Dëse Benefizconcert, bei Geleeënheet vum 40. Bestoe vum Festival vu Buerglënster, war organiséiert vun de "Frënn vum Bierger Schlass a.s.b.l." Den Erléis vun der Quête war zu Gonschte vun der Gesellschaft fir Musiktherapie zu Lëtzebuerg.



## Fête des 40 ans du festival de Bourglinster

*L'excellent concert symphonique de la Musique militaire Grand-ducale sous la direction du Lieutenant-colonel Jean-Claude Braun, en collaboration avec le pianiste Jean Muller, au Centre polyvalent Gaston Stein à Junglinster a été un grand succès. Le concert de bienfaisance à l'occasion du 40e anniversaire du festival de Bourglinster était organisé par « Frënn vum Bierger Schlass a.s.b.l. » Le produit de la quête a été versé à l'association « Musiktherapie zu Lëtzebuerg ».*



## E Solidaritéitsiesse vir d'Äerdbiewenaffer

De 6. Februar, gouf et an der Tierkei an a Syrien en schrecklecht Äerdbiewen. Zéngdausende Leit hunn hiert Liewe verluer an eng enorm Zuel vu Blesséierte waren ze bekloen. Doniewent goufen Haiser an Infrastrukture komplett zerstéiert. Dofir hunn Awunner vu Jonglënster de 5. Mäerz e Solidaritéitsiesse an der Maison Citoyenne Ôpen organiséiert, mat Hëllef vun de Bewunner aus dem Foyer Eurohotel. D'Victoria, d'Pascale, de Paul an de Mike, déi des Aktioun organiséiert hunn, soen alle Participanten e grouse Merci. 4.205 € goufe gesammelt fir d'Caritas, di an de betraffene Regiounen den Affer vum Äerdbiewen hëlleft.

## Un déjeuner solidaire en soutien aux victimes du séisme

*Le 6 février, un violent tremblement de terre a frappé la Turquie et la Syrie provoquant des dizaines de milliers de morts et de blessés, sans parler des dégâts matériels considérables. Portés par un élan de solidarité, des résidents de Junglinster, avec le support des habitants du foyer Eurohotel, ont organisé le 5 mars un déjeuner à la maison citoyenne Ôpen au profit des sinistrés du tremblement de terre. Victoria, Pascale, Paul et Mike, organisateurs de ce déjeuner solidaire, remercient tous les participants. 4.205 € ont été récoltés au profit de Caritas Luxembourg pour son action en faveur des victimes.*

# INVITATIO(U)N

Les membres de Ôpen asbl vous invitent chaleureusement au « Grand Ôpening » de  
Ôpen asbl invitéiert lech häerzlech op de „Groussen Ôpening“ vun



**Le Lundi 22 mai 2023 à partir de 15:30**

**E Méindeg, den 22. Mee vu 15:30 un**

En présence de Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région et de Monsieur Romain Reitz, Bourgmestre de Junglinster.  
A Präsenz vun der Mme Corinne Cahen, Ministesch fir Famill, Integratioun an  
d'Groussregioun an dem Monsieur Romain Reitz, Buergermeeschter vu Jonglënster.

Retrouvez-nous pour un Verre du Vivre Ensemble,  
Kommt bis laansch op ee Patt vum Zesummeliewen,

Découvrez nos différentes activités,  
Entdeckt eis verschidden Aktivitéiten,

Continuez la soirée autour d'un buffet participatif!  
A féiert den Owend ronderëm ee partizipative Buffet weider!



**10-12, Route d'Echternach à Junglinster**

Information détaillées à venir sur notre page Facebook:  
Weider Informatiounen fannt Dir op eiser Facebook-Säit:  
<https://www.facebook.com/openlenster>



# ECHTERNACH

Ecole Régionale de Musique



## PORTE OUVERTE de l'Ecole Régionale de Musique de la Ville d'Echternach

**SAMEDI 20 MAI 2023 DE 10 À 12 HEURES AUX DIFFÉRENTES  
ANNEXES DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE D'ECHTERNACH À JUNGLINSTER**

PRÉSENTATION DES DIFFÉRENTS INSTRUMENTS PAR LES ENSEIGNANTS AVEC POSSIBILITÉ DE LES  
ESSAYER SUR PLACE ET PRÉSENTATION DES CLASSES DE DANSE.

- INSTRUMENTS À VENTS, PIANO, CLAVECIN ET SECRETARIAT DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE:  
VILLA BECK (3, RUE DES ROMAINS, AU CENTRE DU VILLAGE À CÔTÉ DE L'AIRE DE JEU)
- INSTRUMENTS À CORDES ET DANSE: ANCIENNE MAIRIE (2, ROUTE D'ECHTERNACH)
- PERCUSSIONS: CENTRE CULTUREL "AM DUERF" (8, RUE DU VILLAGE)
- ORGUE: ÉGLISE PAROISSIALE

POUR TOUS LES ENFANTS À PARTIR DE 4 ANS ET ADULTES

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES: TÉL: 728254 ET MAIL: [SECRETARIAT@EM-ECHTERNACH.COM](mailto:SECRETARIAT@EM-ECHTERNACH.COM)

EN COLLABORATION AVEC LA SOCIÉTÉ MANDOLINISTE LA LYRE GODBRANGE, L'HARMONIE DE JUNGLINSTER ET LA FANFARE DE BOURGLINSTER

[WWW.EMECHTERNACH.COM](http://WWW.EMECHTERNACH.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/ERMVE](http://WWW.FACEBOOK.COM/ERMVE)

# OP ENG GUTT NOPERSCHAFT !

Kontakt ophuelen, sech géigesäiteg hëllefen, een deen anere respektéieren - all dat gehéiert zu enger gudder Noperschaft.

Dir wëllt eng flott Ambiance an Ärer Strooss? Da profitéiert vum Summer an organiséiert e Nopeschfest.

- > Proposéiert Ären Noperen Är Iddi!
- > Sicht eng passend Plaz!
- > Wa jiddwereen eppes matbréngt, ass et fir kee vill Aarbecht.
  
- > Iech feelt nach Material? Frot op der Gemeng no.

Établir un contact, s'entraider, se respecter, tout cela fait partie d'un bon voisinage. Vous voulez une ambiance sympa dans votre rue ? Alors profitez de l'été pour organiser une fête de quartier.

- > Proposez votre idée à vos voisins !
- > Trouvez un endroit approprié !
- > Si chacun apporte quelque chose, personne n'aura beaucoup de travail !
- > Vous manquez encore de matériel ? Renseignez-vous auprès de la commune.

[www.junglinster.lu](http://www.junglinster.lu)

# Gréng Säiten

PAGES VERTES



Foto: SEO

# Wandpark Jonglënster

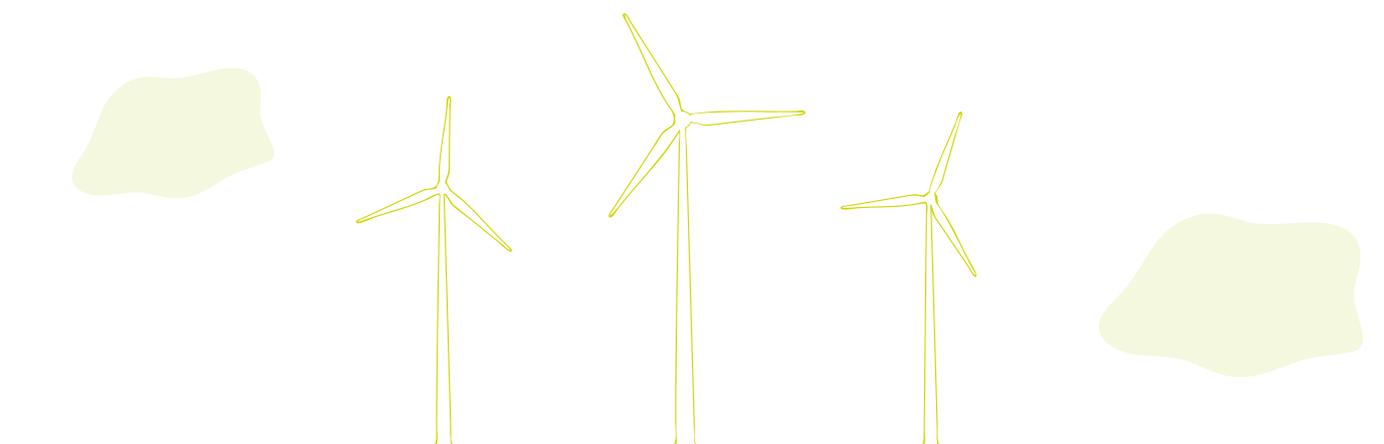
## PARC EOLIEN DE JUNGLINSTER

De Projet "Wandpark Jonglënster" gouf den Awunner vu Jonglënster den 19. Abrëll während enger öffentlecher Informatiounsversammlung virgestallt. De Wandparkprojet gesäit d'Installatioun vu fënnef Wandmille vir. Et handelt sech ëm zwee Typpe vun Anlag, mat enger Tuermhéicht vun 160 m an 166 m, engem Rotoruerchmiesser vun 138 m an 160 m, an enger Leeschtung vu 4,2 MW respektiv 5,5 MW. Zesumme wäerten d'Anlagen ongeféier 54 GWh pro Joer produzéieren, also genuch fir 12.000 Stéit vu véier Persounen, oder 48 000 Privatpersounen ze versueren. Soubal d'Studien, a besonnesch d'Ëmweltstudien, ofgeschloss goufen, kann de Projet an enger nächster Etapp an d'Autorisatiounsphas goen.

Wéi all Wandparkprojet vun der Soler gouf dëse Projet a Kooperatioun mat der Gemeng developpéiert. Wann de Wandpark Jonglënster ee Joer operationell ass, an d'Soler esou d'Rentabilitéit vum Projet och assuréiere kann, gëtt der Gemeng Jonglënster an hiren Awunner eng Bedeelegung an der Societéit Wandpark Jonglënster SA proposéiert. Weider Informatiounen zum Projet an Äntwerten zu Äre Froe fannt Dir op [www.soler.lu](http://www.soler.lu).

*Présenté aux citoyens de la commune de Junglinster lors d'une réunion d'information publique le 19 avril 2023, le « Wandpark Jonglënster » prévoit l'installation de cinq éoliennes. Il s'agit de deux types d'éolienne, d'une hauteur de moyeu de 160 m et de 166 m, d'un diamètre de rotor de 138 m et de 160 m, et d'une puissance installée de 4,2 MW et de 5,5 MW. Elles permettront de produire approximativement 54 GWh par an, ce qui équivaut la consommation de 12 000 ménages à quatre personnes, soit approximativement de 48 000 personnes. Une fois toutes les études, notamment d'impact environnemental, terminées, le projet pourra passer à la prochaine étape : la phase d'autorisation.*

*Comme pour tous ses projets, Soler a développé ce projet en coopération avec la commune. Par ailleurs, après une année d'opération permettant à Soler de s'assurer de la rentabilité du projet, une participation financière dans la société Wandpark Jonglënster SA sera proposée à la commune de Junglinster ainsi qu'à ses habitants. Vous trouverez plus d'infos sur le projet et des réponses à vos questions sur [www.soler.lu](http://www.soler.lu).*





Du 1 au 14 mai 2023 auront à nouveau lieu les Semaines Fairtrade à travers tout le pays. Ensemble avec l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg, notre commune appelle chacun - citoyens, restaurants, associations, écoles, maisons relais, entreprises ... - à y participer !

### Notre commune vise à devenir une Fairtrade Gemeng. Joignez-vous à nous.

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui entreprend des sensibilisations pour le commerce équitable et où des produits équitables sont disponibles. A travers ces engagements la commune soutient un commerce équitable avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, Asie, Amérique latine et Caraïbes. Il existe plus de 2200 Fairtrade Towns à travers le monde.



Le commerce mondialisé crée des inégalités de plus en plus fortes et contribue à détruire notre planète. Les producteurs et travailleurs sont les premiers maillons de la chaîne et subissent de multiples formes d'exploitation et de violation des droits humains.

### QU'EST-CE QUE LE COMMERCE ÉQUITABLE?

Issu d'une démarche collective et militante, le commerce équitable est un modèle d'économie éthique et responsable. Encadré par des cahiers des charges stricts, il est basé sur des modes de production, de commercialisation et de consommation qui contribuent au développement durable.



Le label Fairtrade permet d'identifier les produits qui répondent aux exigences du commerce équitable Fairtrade :

### ÉCONOMIE

- Le prix minimum garanti couvre les coûts d'une production durable et permet donc aux familles de mener une vie en dignité
- Prime Fairtrade à investir dans des projets sociaux bénéficiant à toute la communauté
- Relations commerciales durables entre les coopératives de producteurs respectivement les plantations et les importateurs
- Préfinancement permettant de planifier à long terme

### SOCIAL

- Conditions de travail conformes aux normes de l'Organisation Internationale du Travail (OIT)
- Projets communautaires
- Liberté syndicale et droit de réunion
- Interdiction de toute forme de discrimination
- Interdiction du travail illégal et de l'exploitation des enfants

### ÉCOLOGIE

- Liste de substances chimiques interdites
- Cultures respectant l'environnement
- Prime supplémentaire pour promouvoir l'agriculture biologique
- Interdiction de toute forme d'OGM





# La pompe à chaleur devient le chauffage de référence pour les nouvelles constructions

Les nouvelles exigences en matière d'efficacité énergétique sont en application depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2023. La pompe à chaleur constitue désormais le système de chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique d'une nouvelle construction. Cette adaptation a également une influence sur l'octroi de l'autorisation de construire et donc sur la planification du bâtiment.

L'utilisation d'une pompe à chaleur est l'option la plus efficace pour la décarbonation de la production de la chaleur dans les bâtiments. Elle est déjà le chauffage par défaut dans de nombreuses nouvelles constructions. Depuis le mois de janvier 2023, la pompe à chaleur est le chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique pour une nouvelle construction.

Avec la définition légale comme chauffage de référence, seule une pompe à chaleur (ou une autre installation respectant ces valeurs de référence) peut être installée lors de la planification d'une nouvelle construction afin de ne pas dépasser les valeurs nécessaires pour obtenir une autorisation de construire.

## La classe énergétique et le bâtiment de référence

Lors du calcul de la classe énergétique d'un bâtiment, afin d'obtenir une autorisation de bâtir pour une nouvelle construction, la classe d'énergie primaire (QP) et la classe d'isolation thermique (qH) de la maison sont évaluées. Ces deux valeurs figurent dans le passeport énergétique et sont déterminées depuis 2017 par la méthode du bâtiment de référence.

Cette méthode consiste à calculer une copie « virtuelle » du bâtiment planifié. Ce bâtiment dit de référence est identique au bâtiment « réel » en termes de forme, d'emplacement et d'orientation. La différence avec le bâtiment réel réside dans le fait que les paramètres

de la copie « virtuelle », également appelés « valeurs de référence », par exemple la valeur U du mur extérieur ou des fenêtres, mais aussi l'installation de chauffage, sont fixés par la loi. Il en résulte donc un « clone » du bâtiment planifié avec les seules valeurs de référence définies. Lors du calcul de la classe d'énergie primaire (QP) et de la classe d'isolation thermique (qH) du bâtiment de référence, on obtient alors la valeur que la nouvelle construction prévue doit atteindre au minimum. Si ces valeurs se situent au-delà des valeurs de référence, c'est-à-dire si la performance énergétique du projet est de classe inférieure, le bâtiment ne reçoit pas d'autorisation de bâtir.

**Conseil neutre et gratuit**  
klima-agence.lu • 8002 11 90

# Loosst äre Wues wuessen an hëlleft eise Bestëbser!



Sticker →

## Wéi kann ech matmaachen?

Op ärer Gemeng oder direkt iwwert de SIAS kritt dir e Sticker, deen dir iech op d'Bréifkëscht pechen an sou är Participatioun weise kënnt. Fotoe vun ärem Gaart kënnt dir bei eis ob [moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu) era schécken an sou un engem Gewënns spill deelhuefen. Dir kënnt är Fotoen och gären ob de soziale Medie mam [#BlummefirBestëbser](https://twitter.com/BlummefirBestëbser) deelen.



## Wat sinn d'Spillreegelen?

D'Spillreegelen si ganz einfach: Dir méit net am Mee. Dir musst dobäi net onbedéngt dee ganze Wuess stoe loossen, mee kënnt och just en Deel dervu wuisse loossen.

## A wéi hëllef en ech domat de Bestëbser?

Wann een d'Méimaschinn am Fréijoer méi laang stoe léisst, dann hunn d'Déieren, déi am Buedem oder un de Grashällem iwwerwanteren, eng besser Chance ze iwwerliewen. An der méi spéit geméiter Wiss kënnen sech wëll Kraider usidelen. Eng propper geméite Wiss bitt kee Liewensraum fir eis Insekten, an ass donieft och net un de Klimawandel ugepasst.

### Weider Informatiounen:

[www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee](http://www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee)  
[#BlummefirBestëbser](https://twitter.com/BlummefirBestëbser)  
[moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu)



# NATURAKTIVITÄTEN AN EISER REGION

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitéiten

# 2023



TEILNEHMENDE GEMEINDEN:  
COMMUNES PARTICIPANTES:



**Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:  
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :**

**5.5. Vollmondwanderung zusammen mit dem Förster (21.00-23.59)**

ANF: jean-claude.pitzen@anf.etat.lu / 621 202 141

**7.5. SIAS Klimadag (10.30-18.00)**

SIAS: j.zimmer@sias.lu / 34 94 10 24

**10.5. Naturnahe Waldbewirtschaftung (15.00-18.00)**

ANF: tom.kinnen@anf.etat.lu / 621202130

**11.5. Naturwanderung mit den Eseln (14.00-17.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**12.5. Quelle und Oberlauf der Sy (17.00-20.00)**

natur&émwelt: st.muellenborn@naturemwelt.lu / 2904041

**12.5. Vogelstimmen erkennen: Abendgesang (19.00-22.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**13.5. World Migratory Bird Day (9.00-11.00)**

natur&émwelt: schlammwiss@gmail.com / 621293695

**13.5. Natur erleben in Weinberg für Kinder (14.00-16.00)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**15.5. Sportlech ënnerwee - Natur Entdecken (10.00-13.00)**

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

**17.5. Fledermauswanderung (20.30-22.30)**

A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**20.5. Zweek Naturschutzgebieder an enger Wanderung! 18km  
(09.00-16.00)**

Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

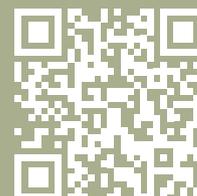
Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, jetzt über unsere Online-Plattform:

*Découvrez dès maintenant les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :*

[www.sias.lu/naturaktiviteiten](http://www.sias.lu/naturaktiviteiten)

**VIEL SPAB BEI DEN  
VERANSTALTUNGEN!**

**AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES  
ÉVÉNEMENTS !**



ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT  
- IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?

Sie können Ihre Aktivität auf unserer Plattform veröffentlichen, melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUS UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?  
*Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le SIAS :*

[j.zimmer@sias.lu](mailto:j.zimmer@sias.lu) | 34 94 10 24



Administration  
de la nature et des forêts

# Fotoalbum

## IMAGES



16.03.2023

# Musekeréierung



# Agenda

## Mee

MAI

### 6. Samschdeg

## Portes ouvertes Open day 2023

Stands d'information - Information stalls, Visites guidées - Guided tours, Présentation de l'offre scolaire - Presentation of the school offer, Démonstrations - Demonstrations, Ateliers participatifs - Workshops, Restauration - Catering

🕒 9h30 - 14h00

📍 Lënster Lycée Int.School

📌 ORG.: Lënster Lycée Int. School

### 6. Samschdeg

## Gala Concert Fanfare Bourglinster

Gala Concert Bierger Musek mat sengem Jugendenssel Niños an groussen Ensembl. Ausserdem wieren mat Emma Thiel, Gei an 'Troopers'.

🕒 19h30 - 23h00

📍 Junglinster, CP Gaston Stein

📌 ORG.: Fanfare Bourglinster

### 7. Sonndeg

## Concert Bach - Muratore - Vivaldi

Choeur: Lux Vocalis  
Orchestre: Luxembourg Chamber Players  
Direction: Thomas Raoult  
Entrée: 25€ (étudiants 15€ - <13 ans gratuit). Réservation au tél: 78 00 43 ou par mail: lenster@cathol.lu  
No. compte: CCRA LU43 0099 7800 0027 3540

🕒 17h00 - 18h30

📍 Junglinster, Eglise

📌 ORG.: Les Amis de l'Église de Junglinster

### 11. Donneschdeg

## Presentatioun nei Lënster Plaz

Den Zentrum vu Jonglënster entwéckelt sech weider. Biergerateliere goufen am Laf vum Joer 2022 organiséert, déi et de Bierger erlaabt hunn un der Gestaltung vun der zentraler Plaz zu Jonglënster, der aktueller Busgare, deelzehuelen. Eng 60 Leit

hunn un deenen zwee Workshops deelgeholl, déi et méiglech gemaach hunn eng grouss Unzuel vun Iddien ze sammelen. Dës goufen dunn vum Bureau d'Etudes an Zesummenaarbecht mat der Gemeng analysiert an e Rapport an e Masterplang erstallt, fir déi lescht Phase um Site "JongMëtt" ofzeschléissen. De Schäferot invitéiert Iech op d'Presentatioun vun de Resultater vun dëser Biergerbedeelegung.

🕒 19h00

📍 Junglinster, Centre Culturel

📌 ORG.: Commune de Junglinster

### 13. Samschdeg

## Grousse Bicherverkaf 1 € de kg

Hei fannt dir all Sorten vun Bicher fir 1 Euro de Kilo.

🕒 10h00 – 16h00

📍 Bicherbuttek Eschweiler

📌 ORG.: Lënster Bicherclub  
Luxemburgensia

**VOTRE  
MANIFESTATION  
ICI!**

Wann Dir wëllt, dass Är Manifestatioun op dëser Säit publizéiert gëtt,  
drot se w.e.g. an den Agenda op eisem Internetsite an:

*Si vous souhaitez que votre manifestation soit publiée sur  
cette page, veuillez l'inscrire dans l'agenda sur notre site web :*

[WWW.JUNGLINSTER.LU](http://WWW.JUNGLINSTER.LU)

## Mee

MAI

### 13. Samschdeg Nuit du Sport

Kommt den 13. Mee bei de Centre Sportif "op Fréinen" zu Jonglënster an entdeckt all déi flott Atelierien a Sportarten, déi d'Veräiner an eiser Gemeng ubidden, a villes méi! Fir lessen a Gedrénks ass an eisem Food Village natierlech och gesuertg.

🕒 16h00 - 23h59

📍 Junglinster, Centre sp. Op Fréinen

📌 ORG.: Commission des sports / Commune de Junglinster

### 13. Samschdeg Concert et CD re- lease du groupe LAPISLAZULI

Le groupe LAPISLAZULI présentera son nouveau oeuvre WELCOME TO THE LOST AND FOUND. Plus d'informations sur le site [www.lapislazuli-project.com](http://www.lapislazuli-project.com)

🕒 20h00 - 23h59

📍 Junglinster, Centre Culturel

📌 ORG.: LAPISLAZULI

### 14. Sonndeg Internationale IVV Yuppi-Wanderung

Eis International Ivv Wanderung mat Strecke vun 5, 10 an 20 km fir kleng a grouss. De ganzen Dag iwer vill Spass a Freed niwt enger excellenter Kichen.

🕒 07h00 - 20h00

📍 Junglinster, CP Gaston Stein

📌 ORG.: Lënster Trëppler asbl

### 14. Sonndeg Ukrainian Duo Avdieieva

Concert de bienfaisance en faveur des victimes de la guerre en Ukraine. Paganini, Chopin, Saint-Saëns, Sarasate, Rachmaninov, Prokofiev. Réservations : [abc@pt.lu](mailto:abc@pt.lu). Entrée gratuite, une quête est prévue au profit de LUKRAIN asbl

🕒 17h00 - 19h00

📍 Bourglinster, Château

📌 ORG.: Commission de la culture

### 20. Samschdeg Porte ouverte Ecole de musique

Présentation des différents instruments par les enseignants avec possibilité de les essayer sur place et présentation des classes de danse. Pour tous les enfants à partir de 4 ans et adultes

Renseignements supplémentaires: tél: 728254 et mail: [secretariat@em-echternach.com](mailto:secretariat@em-echternach.com)

🕒 10h00 - 12h00

📍 Junglinster, différentes annexes de l'école de musique

📌 ORG.: Ecole Régionale de Musique de la Ville d'Echternach

# Agenda

## Juni

### JUIN

#### 4. Sonndeg Summer- a Grillfest

D'CSV Jonglënster invitéiert op säin traditionellt Summer- a Grillfest. Flott Stëmmung an lessen 'à volonté' ass garantéiert. Umellen iwuer E-Mail: [junglinster@csv.lu](mailto:junglinster@csv.lu) / Telefon: 691 78 84 69 bis den 31. Mee.

- 🕒 11h30 - 16h00
- 📍 Bourglinster, Schoul
- 👤 ORG.: CSV Jonglënster

#### 17., 18. 40. International Konschthandwierker- Deeg

Entdeckt eng 100 Konschthandwierker an hier Aarbechten. Fir eng grouss Auswiel un lessen a Gedrénsks suergen déi lokal Veräiner. Entrée: 4€ vu 17 Joer un. Informatiounen: [www.sijjunglinster.lu](http://www.sijjunglinster.lu).

- 🕒 17.: 12h00 - 18h00  
18.: 9h30 - 18h00
- 📍 Bourglinster, Duerf a Schlass
- 👤 ORG.: Syndicat d'init. Jonglënster

#### 22. Donneschdeg Virowend Nationalfeierdag mam DJ AL

Kommt a feiert mat eis de Nationalfeierdag! Nieft dem groussen 3D-Videomapping op der Fassade vum Centre Culturel suergen den DJ AL an aner Acts fir gutt Stëmmung.

- 🕒 17h00 - 3h00
- 📍 Junglinster, Centre Culturel
- 👤 ORG.: Commune de Junglinster

#### 25. Sonndeg Country Linedance Party

- 🕒 14h00 - 20h00
- 📍 Junglinster, CP Gaston Stein
- 👤 ORG.: Country Linedance Lënster

# NUIT 2023 DU SPORT

GREEN.  
EVENTS

JUNGLINSTER  
CENTRE SPORTIF  
OP FRÉINEN

14. EDITIOUN

## MAACH MAT A PROBÉIER AUS!

13/05  
2023

GRATIS  
ENTRÉE

f @nuitdusport.lu

@nuitdusport

MÉI INFOEN OP

**NUITDUSPORT.LU**

OP INITIATIV VUN



Service national  
de la jeunesse



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Sports

AM KADER VUN



MEDIEPARTNER



# Fir d'Bicherfrënn

## Lënster Bibliothéik

- 🕒 Dënschdes (*mardi*), 16h00 – 18h00  
Samschdes (*samedi*), 10h00 - 12h00
- 📍 Junglinster, Centre Culturel "Am Duerf"
- 📄 ORG.: Lënster Bibliothéik a.s.b.l.  
[www.lensterbibliotheik.lu](http://www.lensterbibliotheik.lu)

### Schreift lech an ...

... an Dir kritt Zougang an d'Welt vun de Bicher. Dir fannt bei eis e grouse Choix u Bicher op lëtzebuergesch, franséisch an däitsch fir Erwuessener a Kanner an eng kleng Auswiel op englesch a schwedesch.

### Inscrivez-vous et ...

... rejoignez le monde des livres. Ici vous trouverez un choix de livres en luxembourgeois, français et allemand pour adultes et enfants ainsi qu'une petite selection en anglais et suédois.

## Bicherverkaf zu Eschweiler

- All Samschdeg / *Chaque samedi*
- 🕒 14h00 - 17h00
- 📍 Bicherbuttek zu Eschweiler
- 📄 ORG.: Lënster Bicherclub Luxemburgensia

### Fannt Äert Buch!

Verkaf vu gebrauchte, antike Bicher, Romaner, Luxemburgensia, Kannerbicher, Kachbicher, etc.

### Trouvez votre livre!

*Vente de livres d'occasion, de livres antiques, de romans, Luxemburgensia, de livres pour enfants, de livres de cuisine, etc.*

## Bicherbus

- 🕒 11. Mee / 8. & 29. Juni 15h15 - 16h00
- 📍 Junglinster, Centre Culturel "Am Duerf"
- 📄 ORG.: Nationalbibliothéik, Bicherbus



# GROUSSE BICHERVERKAF

**1 EURO** de **KILO**



**Samsdeg den 13. Mee 2023**

**am Haff vum Bicherbuttek**

**ESCHWEILER (Jonglënster); 5 rue de l'école  
vun 10.00 Auer bis 16.00 Auer**

Organisateur:

**Lënster Bicherclub Luxemburgensia A.S.B.L.**



# Offallkalenner

## CALENDRIER DES DÉCHETS

Mai   mai	
1 Mé lu	
2 Dë ma	POUBELLE
3 Më me	
4 Do je	POUBELLE BIO
5 Fr ve	
6 Sa sa	
7 So di	
8 Mé lu	PAPIER VERRE
9 Dë ma	
10 Më me	POUBELLE
11 Do je	POUBELLE BIO
12 Fr ve	VALORLUX
13 Sa sa	
14 So di	
15 Mé lu	
16 Dë ma	POUBELLE
17 Më me	
18 Do je	
19 Fr ve	POUBELLE BIO
20 Sa sa	
21 So di	
22 Mé lu	PAPIER VERRE
23 Dë ma	POUBELLE
24 Më me	
25 Do je	POUBELLE BIO
26 Fr ve	VALORLUX
27 Sa sa	
28 So di	
29 Mé lu	
30 Dë ma	POUBELLE
31 Më me	

Juni   juin	
1 Do je	POUBELLE BIO
2 Fr ve	
3 Sa sa	
4 So di	
5 Mé lu	PAPIER VERRE
6 Dë ma	POUBELLE
7 Më me	
8 Do je	POUBELLE BIO
9 Fr ve	VALORLUX
10 Sa sa	
11 So di	
12 Mé lu	
13 Dë ma	POUBELLE
14 Më me	
15 Do je	POUBELLE BIO
16 Fr ve	
17 Sa sa	
18 So di	
19 Mé lu	PAPIER VERRE
20 Dë ma	POUBELLE
21 Më me	
22 Do je	POUBELLE BIO
23 Fr ve	
24 Sa sa	VALORLUX
25 So di	
26 Mé lu	
27 Dë ma	POUBELLE
28 Më me	
29 Do je	POUBELLE BIO
30 Fr ve	

● Déchets ménagers ● Poubelle bio ● Valorlux ● Papier ● Verre ● Vieux vêtements

### Impressum

Edition | *Édition*  
Mee & Juni 2023  
*mai & juin 2023*

Coverfoto:  
Allënster

Koordinatioun |  
*Coordination*  
Gemeng Jonglënster

### Design

 MOSKITO  
20, rue des Sangliers  
L-7344 Steinsel  
T. 26 33 44 82  
[www.moskito.lu](http://www.moskito.lu)

### Print

Imprimerie Schomer-Turpel  
29, rue des Prés  
L-5561 Remich

### Oplag | *Tirage*

3.400  
Exemplaren | *exemplaires*

### Nächst Editioun |

*Prochaine édition*  
Juli & August 2023  
*juillet & août 2023*





